

デジタル・ストーリーテリング さ く ひ ん じ ょ う え い か い

DST作品上映会

ともに“自分らしく”生きていくために
～外国につながる子どもたちも、どんな子どもたちも～

日本とアメリカ、友だちの
作り方が違うみたい。
わたし、どうしよう？

二つの国で学んだ
中学生の気持ち



日本での子育て、教育...
わたしの国と違うみたい。
わたしのやり方でも、
いいのかな？

外国につながるお母さんの気持ち



学校の授業では日本語が必要。
でもスポーツする時も日本語
が必要だなんて思わなかつ
た！

新しいことばの中で生きる
中学生の気持ち



上映会・対話会の様子

当事者のフットビデオを見た
後、当事者・視聴者がともに
考え・話す場を作ります。

2017年 **7月15日（土）** 13:30～16:30

会場：藤沢青少年会館 3F 第1・第2談話室 **入場無料** 先着 30名

主催：文化庁、認定NPO法人教育活動総合センター 共催：(公財)藤沢市みらい創造財団

【お問い合わせ/お申込み】

youth@f-mirai.jp (右記QRコード) 「事業名、氏名、連絡先を記載」

または藤沢青少年会館に電話・FAX・来館で

【メール・FAXでお申し込みの場合、返信がない時はご連絡ください。】

Tel. 0466-25-5215 FAX.0466-28-9567



【メール用】

DST作品上映会

2017年 7月15日 (土) 13:30~16:30

第1部：上映会（外国につながる子どもと大人、4作品の紹介）

第2部：対話会（作品を作った方と自由に語り合います）

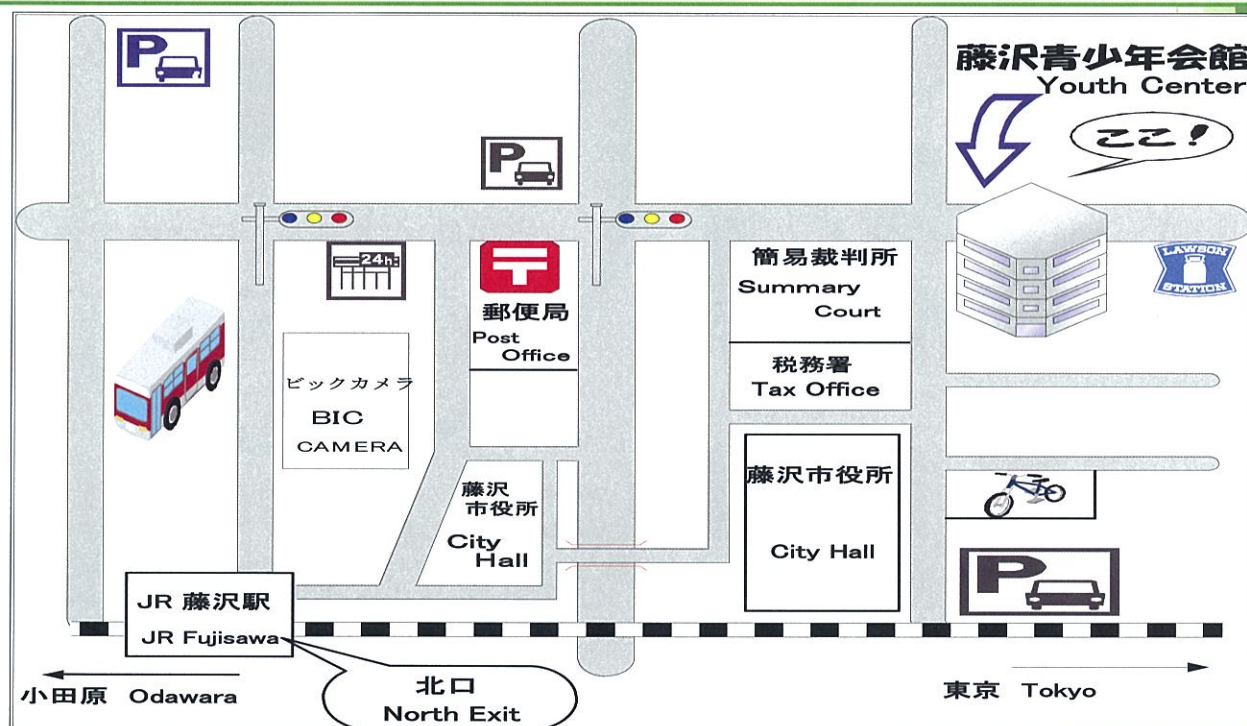
いろいろな人々とお互いの思いを伝え合い、外国につながる子どもたちもみな自分らしく生きるために何ができるか一緒に考えませんか。

☆「DST(デジタル・ストーリーテリング)」とは？

アメリカで生まれ、世界に広まっている社会教育活動です。
参加者が体験を語り合い、自分物語のフォトビデオをつくります。

☆「外国につながる子どもたち」とは？

外国から来日する子どもだけでなく、日本生まれでも親の母語が日本語でない子どもや、国際結婚の子ども、帰国子女など、外国籍・日本国籍に関わらず、多様な言語や文化の中で育つ子どもが年々増加しています。日本の学校で学び、これからも日本の社会で生きていく子どもたちは少なくありません。親も含め、学校、地域ぐるみで考え、支えていく必要があります。



アクセス：藤沢青少年会館 〒251-0054 神奈川県 藤沢市 朝日町10-8

JR東海道線、小田急線、江ノ島電鉄線「藤沢駅」 下車 徒歩5～7分

が い こく

かた

=外国につながる方たちから、
その思いを聞き、話し合い、交流を深めるつどい=

デジタル・ストーリーテリング さく ひん じょう えい か い

DST 作品上映会

て づく さく ひん
(手作りのフォトビデオ作品)



に ほん ご がくしゅうしや じ ぶん けいけん おも じ ぶん こえ
日本語学 習 者が、自分の経験や思いをまとめ、自分の声で
ナレーションを入れた 短 いフォトビデオをつくりました。
ぜひ、見に来てください。

DST (デジタル・ストーリーテリング) とは、アメリカで
生まれ、世界に広まっている社会教育活動です。参加者が体験を
語り合い、自分物語のフォトビデオをつくりまします。

2017年 8 月 3 1 日 (木) 14:00～16:00

会場：麻生市民館 第1会議室

入場無料 先着20名

主催：文化庁 認定NPO法人 教育活動総合サポートセンター

共催：川崎市教育委員会 公益財団法人川崎市国際交流協会

DST作品上映会

【紹介する作品】

★「波瀾万丈 私の人生」猿田勝久さん：
中国帰国者の壮絶な人生を語る

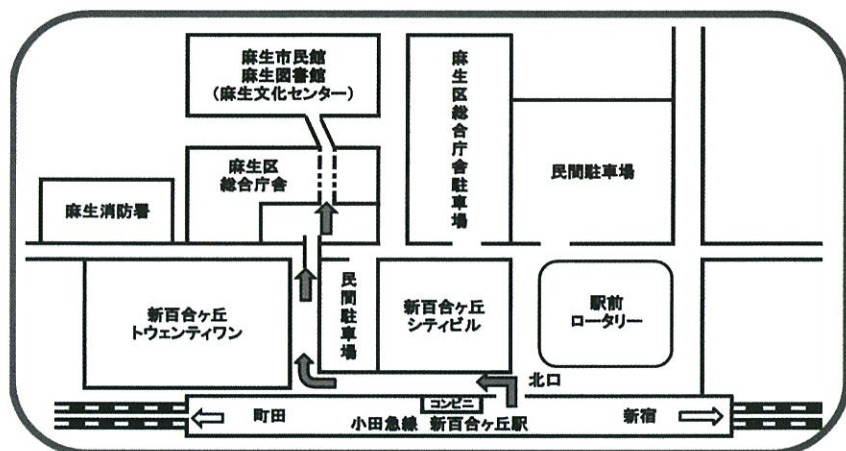
★「大切な仲間」張 子樺さん：
日本での子育て 中に出会った大切な仲間を語る

★「ひよこ」孔 敏淑さん：
韓国と日本のお土産文化の違いから学ぶ ほか

【会場案内】

▶ 麻生市民館

小田急線新百合ヶ丘駅
北口下車徒歩3分



【申込み方法】

お名前、連絡先、会場名を明らかにし、電話かFAXで
麻生市民館にお申込みください。

電話 044-951-1300 FAX 044-951-1650

DST作品上映会 申込み用紙

名前

連絡先 (電話)

参加会場



やさしい日本語で コミュニケーション

- ・エコライフの「なぜ？」を、「やさしい日本語」で学びましょう。
- ・わかったことをほかの人に伝える方法を考えましょう。
- ・日本人も「やさしい日本語」に言い換える方法を身につけて、外国人とのコミュニケーションをとりましょう。

こうし 講師：NPO日本語・教科学習支援ネット ふるやけいこ 古屋恵子

8月1日(火)～8月29日(火)9:30～12:00 ぜんかい 全4回

	いつ	じかん	どこ	べんきょうのテーマ
1	8月 1日(火)	9:30～12:00	だい かいぎしつ 第2会議室	けんがく じゅんぴ 見学の準備をしよう
2	8月 8日(火)	9:30～12:00	かわさきえきしゅうごう 川崎駅集合	かわさきエコ暮らし未来館見学
3	8月22日(火)	9:30～12:00	だい かいぎしつ 第1会議室	きづいたことを話し合い、まとめよう
4	8月29日(水)	9:30～12:00	だい かいぎしつ 第1会議室	やさしい日本語で発表しよう

どこ：幸市民館 *会場・地図は裏面を見てください

さいわいとくでほんちょう 幸区戸手本町1-11-2幸文化センター内

TEL.044-541-3910

なに：エコライフの「なぜ？」を調べよう

だれ：外国人市民(小学生高学年以上)10名

にほんじん 日本人サポーター 10名

いくら：無料(¥0)

ほいく 保育あり (5名)



もうしこみほうほう 申込方法：幸市民館に来るか、FAX(044-555-8224)をください。【先着順】

しゅさい 主催：文化庁 認定NPO法人 教育活動総合サポートセンター

きょうさい 共催：川崎市教育委員会 公益財団法人川崎市国際交流協会

きょうりよく 協力：にほんごワールド

日本語が母語でない外国人でも、必要な情報が正しくえられるよう、みなでやさしい日本語を使いましょう。日本語であれば、まわりの日本人と助け合うことができます。

<地図>



川崎市幸市民館

〒212-0023

川崎市幸区戸手本町 1-11-2

幸文化センター内

TEL : 044-541-3910

FAX : 044-555-8224

◇電車

JR 南武線

矢向駅 または 鹿島田駅 下車

徒歩 20 分

◇バス

川崎駅西口北または 武蔵小杉駅から

川崎市営バス（川 71 系統）

幸区役所入口バス停 下車

徒歩 5 分

<この事業の今後の予定>

① 8月1日（火）～8月22日（水）9:30～12:00 全4回

幸市民館（川崎市幸区）

聞いて読んで話して書く『やさしい日本語でコミュニケーション』

② 9月3日（日）～11月26日（日）13:30～16:00《予定》 全10回

川崎市国際交流センター（川崎市中原区）

デジタル・ストーリーテリング（DST）作成日本語教室

◎ご記入いただいた個人情報については、本事業と当館からの情報提供のみに使用します。

「やさしい日本語でコミュニケーション」 申込書

じゅう しょ 住 所	〒
な まえ 名 前(ふりがな)	()
でんわ (FAX)	
ほいく ひと 保育がいる人	なまえ (歳) / なまえ (歳)

外国につながる子どもたちや大人の方がその思いを語る…

デジタル・ストーリーテリング さくひんじょうえいかい

DST作品上映会

第5回



みんなに伝えたいことを書くのね



この文にはこんな写真がいいかな



DSTって、文に写真やイラストを入れたビデオなのね



なかなかおもしろい見方をするなあ

“私がおどろいたこと”

日時: 2017年11月23日(木・祝) 13:30～16:30

会場: 川崎市国際交流センター レセプションルーム

対象: どなたでも(入場無料) 先着50名

<お申込み・お問い合わせ>

公益財団法人川崎市国際交流協会に電話・FAX・来館で

TEL 044-435-7000 / FAX 044-435-7010

主催: 文化庁・認定NPO法人教育活動総合サポートセンター

共催: 川崎市教育委員会・公益財団法人川崎市国際交流協会

デジタル・ストーリーテリング さくひんじょうえいかい

DST 作品上映会

～ 私がおどろいたこと ～

2017年11月23日(木・祝) 13:30～16:30

第1部 上映会(日本語学習者の作品紹介)

第2部 対話会 いろいろな文化や国籍の方が集まって、自由に意見を交換します。みなさんご参加ください。

DST(デジタル・ストーリーテリング)とは...

自分の人生のひとコマを、自分で選んだ写真とナレーションで表現した映像作品です。外国につながる子どもたちや大人の方が、まわりの方に伝えたいことは何かをサポートとともに考え、まとめた作品です。作品を見て一緒に考え、話し合いませんか？



会場案内

川崎市国際交流センター

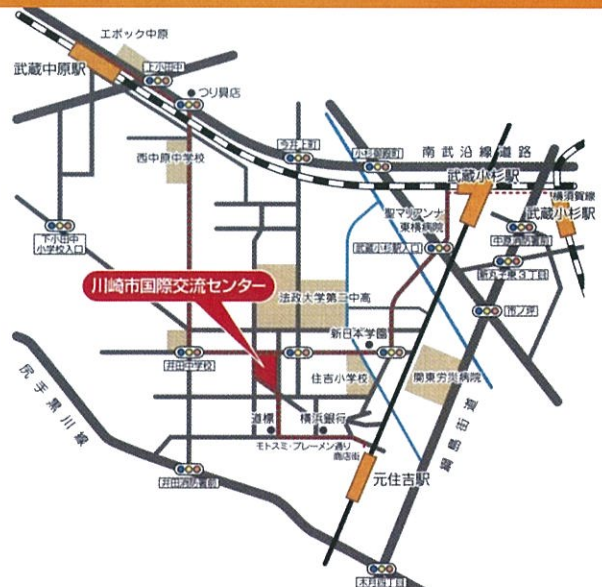
〒212-0023 川崎市中原区木月祇園町2-2

☎044-435-7000

<交通>

東急東横線・東急目黒線「元住吉駅」下車徒歩10分～15分

東急東横線・東急目黒線・JR南武線「武蔵小杉駅」下車
徒歩25分～30分



<お申込み・お問い合わせ>

公益財団法人川崎市国際交流協会に電話・FAX・来館で

TEL 044-435-7000 / FAX 044-435-7010

11月23日(木・祝) DST作品上映会 申込書

なまえ

名前(ふりがな)

でんわ

電話／メール

自然教室 説明会資料

泊まる^とところは 1200Mの^{やま} 山^{ほう}の方に^あります 朝^{あさ}と夜^{よる}は とても寒^{さむ}くなります
お^こ子^ごさんが 元^{げん}気に^きす^ぎお^{ねが}せるように^が お^{ねが}い^があります

- ① お^こ子^ごさんが 自^じ分^{ぶん}の^から^だ体^{かん}について^が 考^{かんが}えて^がほしいです
- ② 次^{つぎ}の 1～3について^{うち} お^{いっしょ}家^{はなし}で^が 一^{いっしょ}緒^{はなし}に^が お^{はなし}話^がをして^がください

1 事前の健康管理

[学^{がっこう}校^{がっこう}からの^{ねが}お^{ねが}い]

- (1) 事^じ前^{ぜん}の^{けんこう}健^{けんこう}康^{ちようさ}調^{ちようさ}査^{ひよう}：1月10日(火)までに 持^もっ^てて^きて^くだ^さい。

(子^こども^のこ^とで 気^きを^つけ^てほ^しい^ことを 書^かい^てく^ださ^い。)

☆ 調^{ちようさ}査^{ひよう}票^{ひよう}を出^でしたあ^とに、変^へわ^った^こと^があ^らば、先^{せん}生^{せい}に教^{おし}え^てく^ださ^い。

(病^び気^き・け^が・く^すり など)

☆ 病^び気^きがあ^る子^こは、病^び院^{えん}の先^{せん}生^{せい}と相^さ談^{だん}し^てく^ださ^い。

- (2) 事^じ前^{ぜん}の^{ない}内^{かい}科^{けん}検^{しん}診^{しん}： 2017年1月17日(火) 10:00～

(相^さ談^{だん}し^{たい}こ^とが^ある^人は教^{おし}え^てく^ださ^い。)

- (3) 自^じ分^{ぶん}の^{けんこう}健^{けんこう}康^{ちようさ}チ^ちェ^けック^く： 1月17日(火)～1月28日(土)まで

☆ 体^{てい}温^{おん}は 毎^{まい}朝^{あさ} 家^かで計^かっ^てく^ださ^い。

学^{がっこう}校^{がっこう}に^き来^きて^から、健^{けんこう}康^{ちようさ}チ^ちェ^けック^くカ^かー^どに書^かき^ます。

☆ カ^かー^どは 先^{せん}生^{せい}が^みま^す。

☆ ○月○日()は カ^かー^どを^か家^かに^もっ^てて^きる^こと^をし^てく^ださ^い。

家^かで書^かい^て、△月△日()に 学^{がっこう}校^{がっこう}に^もっ^てて^きる^こと^をし^てく^ださ^い。

- (4) 保^ほ険^{けん}証^{しょう}の^こピー^をを 封^{ふう}筒^{とう}に^いれ^ます。

封^{ふう}筒^{とう}に^なま^をを^かき^ます。

1月20日(金)までに 出^でし^ます。

保^ほ険^{けん}証^{しょう}が^へわ^った^ら、す^ぐに^{しん}しい^こピー^をを^出し^ます。

[家^か庭^{てい}で^のと^とり^ぐみ]

- (1) 家^{いえ}で^き気^きを^つけ^るこ^と

① 食^{しょく}事^じ：毎^{まい}日^{にち}、朝^{あさ}ご^はん、昼^{ひる}ご^はん、晩^{ばん}ご^はんを^くべ^ます。

出^で発^{はつ}の^{にち}は、家^かで朝^{あさ}ご^はんを 絶^{ぜつ}対^{たい}食^{しょく}べ^ます。

② 睡^{すい}眠^{みん}：朝^{あさ}は 6時^じにお^きま^す。 夜^{よる}は10時^じに ね^ます。

③ 排^{はい}便^{べん}：朝^{あさ}ご^はんを^くべ^たあ^とは、トイ^とレ^れに^いき^ます。(便^{べん}を^だし^ます。)

出^で発^{はつ}の^{にち}は、 家^かでトイ^とレ^れに^いき^ます。

(2) 病気の人、けがの人は、絶対に病院に行ってください。

スキーをしていいか、お医者さんにきいてください。担任の先生に教えてください。

(3) 具合が悪くなったとき、どうしたらいいか、親が子どもに教えてください。

(4) 薬を持っていくときは、もらった紙に書いてください。

- ・ 薬を飲むときは、子どもが自分で飲みます。
- ・ 他の人には、薬をあげてはいけません。
- ・ 紙を出したあとで、薬を持っていくことになったとき、担任の先生に教えてください。

薬の名前を紙に書いてください。

(5) おふろの入り方、トイレの使い方、食事のマナーがわからないときは先生にきいてください。

(6) 1月17日(火)～1月28日(土)まで、朝起きたら熱をはかります。

具合が悪いときは、病院に行ってください。

2 参加中の健康管理

(1) 朝起きたときと夜寝る前の健康チェックをします。

(2) 病気やケガなどで続けられなくなったときは家族に電話します。

(3) 熱があつたり、大きなケガをしたら、病院につれていきます。

☆ 「自然の家」で元気に過ごすために、リップクリームや日焼け止め、マスクを持ってきました。

☆ 朝晩はとても寒いので下着やカイロを持ってきました。

☆ ぜんそくの心配がある人は、マスクを必ず持ってきました。

3 家に帰ってからのこと

① しっかり休みましょう

② けがや病気が悪くなったら病院へ行きましょう

③ 病院へ行ったら、先生におしえてください



にほんの しょうがっこうは、どんなところ？

がいこくから にほんに きて こどもを そだてている ママ パパ！
 「はじめて こどもが しょうがっこうに いくけど どんな ところだろう？」って しんぱいですね。
 にほんの しょうがっこうが どんな ところか、おしえます。
 つうやくも います。（한국/Español/中文/English/Tagalog など）
 こどもと いっしょに さんか しませんか？

いっ：2018^{ねん} 2/10（どうび） 10：00～12：00

2/16（きん）・28（すい）・3/9（きん） 15：30～17：00

どこで：さいわいちょうしょうがっこう（さいわいく なかさいわいちょう 2-17）

おかね：0 えん

さんかできるひと：2018 ねん 4 がつに しょうがっこうに はいる こども と ほとんどの（おや）

もちもの：スリッパ か うわばき

*ほかの しょうがっこうにいく こどもでも、もうしこみが できます。



★がっこうの こと

★がくようひん（がっこうで つかうもの）

★しょうがくせい の いちにち

★がっこうのルール と がっこうで つかうことば などを おしえます。

★わくわく^{ふらざ}（がっこうが おわったあと いくところ）について はなします。

でんわ か FAX（うらに もうしこみようしが あります）で もうしこんで ください。

もうしこみや わからないことは さくらもと ほいくえんへ

でんわ 044-288-2545

FAX（ふあっくす） 044-288-2546

主催（かいさい せきにんしゃ）：^{しゅざい}文化庁・認定NPO法人教育活動総合サポートセンター
^{きょうさい}共催：川崎市教育委員会・^{かわさきしきょういくいんかい}多文化共生保育研修会
^{ふんかちょう}（ふんかちょう にんてい ほうじんきょういくかつどうそうごうさぽーとせんたー）

プレスクール もうしこみ ようし

【さくらもとほいくえん】

でんわ ばんごう 044-288-2545

FAX ばんごう 044-288-2546

e-mail : sakuramoto-hoikuen@seikyu-sha.com

なまえ (おとな)	
なまえ (こども)	(ほいくえん・ようちえん)
でんわばんごう(TEL)	
つうやく	☐ あり (ご)
きょうだいの ほいく	☐ あり なまえ (・ さい)

【さいわいちょう しょうがっこう】

じゅうしょ :

さいわいく なかさいわいちょう 2-17



いりぐちの もん

←2/10 は 9:45、

2/16・2/8・3/9 は 15:15 に、

さいわいちょうしょうがっこう
の もんに きてください。

学前班

介绍日本的小学校！

从外国来日本抚养子女的妈妈，爸爸！

「今年孩子上小学，但是不知道是什么样的地方？」大家都担心。

向大家介绍日本的小学校是什么样的地方。

有翻译。（韩国语/西班牙语/中国语/英语/菲律宾）

欢迎和孩子一起来参加。

日期： 2018年2月10日（星期六）10:00~12:00

2月16日（星期五）・28日（星期三）・3月9日（星期五）15:30~17:00

场所： 幸町小学校 （幸区 中幸町 2-17）

费用： 免费

参加资格： 4月上小学的孩子和家长（父母）

准备的東西： 拖鞋 或 室内鞋



★介绍学校的情况。

★学校用品介绍（在学校使用的物品）。

★介绍下课后儿童剧乐部（放学以后去的地方）

★介绍小学生的一天。

请用电话或传真申请（背面有申请表）

申请时或有不明白话请往樱本保育园联系

电话

044-288-2545

传真

044-288-2546

主办（ 责任）・・・文化局・认定NPO 教育活动综合质询中心

赞助・・・川崎市教育委员会 多元文化 共生保育 研修会

学前班 申请表

【櫻本保育園】

电话号码 044-288-2545

传真号码 044-288-2546

网址 sakuramoto-hoikuen@seikyu-sha.com

姓名（大人）	
姓名（孩子）	（ 保育园・幼儿园）
电话号码	
翻译	☐ 需要 （ 语） ☐ 不需要
兄弟姐妹 保育	☐ 需要 ☐ 不需要

【幸町 小学校】

住址：

幸町 中幸町 2-17



Preschool (Trước tuổi đến trường)

Trường tiểu học ở Nhật là nơi như thế nào?



Bạn là người ngoại quốc sinh sống ở Nhật cùng con nhỏ?

Bạn lo lắng khi lần đầu cho con học tiểu học ở Nhật mà chưa biết trường học là nơi như thế nào?

Đừng lo, chúng tôi sẽ cho các bạn biết trường tiểu học ở Nhật là nơi như thế nào.

Có cả thông dịch viên (한국/Español/中文/English/Tagalog v.v)

Bạn sẽ cùng tham gia với con mình chứ?

Thời gian : Năm 2018 Ngày 10/2 (Thứ bảy) 10 : 00 ~ 12 : 00

16/2 (Thứ sáu) - 28/2 (Thứ tư) - 9/3 (Thứ sáu) 15 : 30 ~ 17 : 00

Địa điểm : Trường tiểu học Saiwaichou (Saiwaiku Nakasaiwaichou 2-17)

Lệ phí : 0 yên

Người tham dự: Các bé chuẩn bị nhập học vào tháng 4 năm 2018 và người bảo hộ (cha mẹ).

Vật dụng cần mang: Giày hoặc dép đi trong nhà.

* Các bé nhập học ở các trường khác cũng có thể đăng ký.



Chúng tôi sẽ giới thiệu về những nội dung sau

- ★ Những điều cần biết về trường học
- ★ Đồ dùng học tập (những vật dụng sử dụng ở trường)
- ★ Một ngày của học sinh tiểu học
- ★ Nội quy nhà trường và các câu nói sử dụng trong trường học

★ Và chúng tôi cũng sẽ trình bày về Wakuwaku Plaza (nơi sinh hoạt sau giờ học)

Đăng ký tham gia qua điện thoại hoặc FAX (có đơn đăng ký ở mặt sau).

Nếu muốn đăng ký hoặc có thắc mắc xin hãy liên lạc với trường mẫu giáo Sakuramoto:

Số điện thoại

044-288-2545

FAX

044-288-2546

Cơ quan tổ chức (người chịu trách nhiệm tổ chức): Ban văn hóa • Trung tâm hỗ trợ tổng hợp hoạt động giáo dục thuộc tổ chức phi lợi nhuận NPO

Đồng tổ chức: Ban khoa giáo thành phố Kawasaki • Hội nghiên cứu giáo dục cộng sinh đa văn hóa

Đơn đăng ký tham gia buổi Preschool

【Trường mẫu giáo Sakuramoto】

Số điện thoại 044-288-2545

Số FAX 044-288-2546

e-mail : sakuramoto-hoikuen@seikyu-sha.com

Tên (cha mẹ)	
Tên (con)	
Số điện thoại	
Thông dịch viên	☐ Có (Tiếng)
Anh chị em	☐ Có Tên (• Tuổi)

【Trường tiểu học Saiwaichou】

Địa chỉ:

Saiwaku Nakasaiwaichou 2-17



Cổng vào

← Hãy đến cổng trường tiểu học
Saiwaichou lúc
9h45 ngày 10/2,
15h15 ngày 16/2 • 8/2 • 9/3.

What is Japanese Elementary School Like?



For foreign Dads and Moms who are raising children in Japan!

Are you worried to enroll your child to Japanese elementary school, wondering what Japanese school is like?

Interpreter is available. (한국/Español/中文/English/Tagalog etc.)

Won't you come to our preschool meeting with your child?

When : February 17, 2018 (Sat) 10 : 00~12 : 00

Where : Sakura Elementary School (1-9-15 Sakuramoto, Kawasaki-ku)

Fee : Free of charge

For whom : Children who will start schooling in April 2018 and their guardians

What to bring : Slipper or room shoes

* Children who will enroll in other schools are also welcomed



What is it about?

- ★About Japanese elementary school
- ★Necessary school supplies
- ★A day flow at elementary school
- ★School regulation and language spoken at school etc.
- ★About Waku Waku Plaza - after school programs (on school premises)

Please apply by phone or fax. Reverse page is application form.

For inquiries: Sakuramoto Hoikuen

Phone 044-288-2545

FAX 044-288-2546

Sponsorship : Agency for Cultural Affairs • Certified Incorporated NPO Educational Activity General Support Center

Co-host : Kawasaki City Educational Committee • Multi-cultural Childcare Workshop

Preschool Application Form

【Sakuramoto Hoikuen】

Telephone Number : 044-288-2545

FAX Number : 044-288-2546

e-mail : sakuramoto-hoikuen@seikyu-sha.com

Name (Adult)	
Name (Child)	(Hoikuen • Yochien)
Telephone	
Request of Interpreter	☐ Yes (Language)
Childcare for siblings	☐ Yes (Name : Age :)

【Sakura Elementary School Gate】

Address : Sakuramoto 1-9-15 ,Kawasaki-ku

Bus : Ribkou Bus Kawa 2 3 to DaisHi

Busstop 「Sakuramoto」



Entrance Gate

Please come to the entrance gate
of Sakura Elementary School
at below dates and times.

February 17 (Sat.) At 9:45

介绍日本的小学校！

从外国来日本抚养子女的妈妈，爸爸！

「今年孩子上小学，但是不知道是什么样的地方？」大家都担心。

向大家介绍日本的小学是什么样的地方。

有翻译。（韩国语/西班牙语/中国语/英语/菲律宾）

欢迎和孩子一起来参加。

日期： 2018年2月 17日（星期六）

场所： 樱小学校

（川崎区 樱本町 1-9-15）

费用： 免费

参加资格： 4月上小学的孩子和家长（父母）

准备的東西： 拖鞋 或 室内鞋



- ★介绍学校的情况。
- ★学校用品介绍（在学校使用的物品）。
- ★介绍下课后儿童剧乐部（放学以后去的地方）
- ★介绍小学生的一天。

请用电话或传真申请（背面有申请表）

申请时或有不明白话请往樱本保育園联系

电话 044-288-2545

传真 044-288-2546

主办（ 责任）・・・文化局・认定NPO 教育活动综合质询中心

赞助・・・川崎市教育委员会 ・ 多元文化 共生保育 研修会

学前班 申请表

【櫻本保育園】

电话号码 044-288-2545

传真号码 044-288-2546

网址 sakuramoto-hoikuen@seikyusha.com

姓名（大人）	
姓名（孩子）	（ 保育园・幼儿园）
电话号码	
翻译	☐ 需要 （ 语） ☐ 不需要
兄弟姐妹 保育	☐ 需要 ☐ 不需要

【櫻小学校】

住址：川崎区 櫻本 1-9-15

电车：临港 川23 大师方向

「櫻本」下车

徒歩 3分



お知らせ

在友谊会堂也介绍小学。

日期：

2018年 2月 15日（星期四）

上午 10:00~12:00

联系处 友谊会堂

电话 044-276-4800

传真 044-287-2045

Trường tiểu học ở Nhật là nơi như thế nào?



Bạn là người ngoại quốc sinh sống ở Nhật cùng con nhỏ?

Bạn lo lắng khi lần đầu cho con học tiểu học ở Nhật?

Đừng lo, chúng tôi sẽ cho các bạn biết trường tiểu học ở Nhật là nơi như thế nào.

Có cả thông dịch viên (한국/Español/中文/English/Tagalog v.v)

Bạn sẽ cùng tham gia với con mình chứ?

Thời gian : 17/02/2018 (Thứ bảy) AM 10 : 00 ~ 12 : 00

Địa điểm : Trường tiểu học Sakura (Kawasakiku Sakuramoto 1-9-15)

Lệ phí : 0 yên

Người tham dự: Các bé chuẩn bị nhập học vào tháng 4 năm 2018 và người bảo hộ (cha mẹ).

Vật dụng cần mang: Giày hoặc dép đi trong nhà.

*** Các bé nhập học ở các trường khác cũng có thể đăng ký.**



Chúng tôi sẽ giới thiệu về những nội dung sau

★ Những điều cần biết về trường học

★ Đồ dùng học tập (những vật dụng sử dụng ở trường)

★ Một ngày của học sinh tiểu học

★ Nội quy nhà trường và các câu nói sử dụng trong trường học

★ Và chúng tôi cũng sẽ trình bày về Wakuwaku Plaza (nơi sinh hoạt sau giờ học)

Đăng ký tham gia qua điện thoại hoặc FAX (có đơn đăng ký ở mặt sau).

Nếu muốn đăng ký hoặc có thắc mắc xin hãy liên lạc với trường mẫu giáo Sakuramoto:

Số điện thoại

044-288-2545

FAX

044-288-2546

Cơ quan tổ chức (người chịu trách nhiệm tổ chức): Ban văn hóa • Trung tâm hỗ trợ tổng hợp hoạt động giáo dục thuộc tổ chức phi lợi nhuận NPO

Đồng tổ chức: Ban khoa giáo thành phố Kawasaki • Hội nghiên cứu giáo dục cộng sinh đa văn hóa

Đơn đăng ký tham gia buổi Preschool

【Trường mẫu giáo Sakuramoto】

Số điện thoại 044-288-2545

Số FAX 044-288-2546

e-mail : sakuramoto-hoikuen@seikyu-sha.com

Tên (cha mẹ)			
Tên (con)			
Số điện thoại (TEL)			
Thông dịch viên	☐ Có	(Tiếng	)
Anh chị em	☐ Có	Tên (	• Tuổi)

【Trường tiểu học Sakura】

Địa chỉ: Kawasakiku Sakuramoto1-9-15

Bus:

Rinkou Bus Kawa 23 Đi Daishi

Xuống xe ở 「Sakuramoto」

Đi bộ 3 phút



Cổng vào

Thông báo

Ở Fureaikan cũng tổ chức giới thiệu trường học

「Hỗ trợ nhập học」

15/02/2018 (Thứ năm)

AM 10:00~12:00

Nơi liên hệ Fureaikan

Kawasakiku Sakuramoto 1-9-6

Điện thoại 044-276-4800

FAX 044-287-2045

日本語教育事業 ～ DST作品リスト

2018.2.10

NO	タイトル	大人・子ども	出身国	内 容	時間
1	my memories	子ども(中1)	中国/日本	日本で生まれ、幼少期に母の故郷(中国)で祖父母と過ごした思い出を語る。	3' 25"
2	子供時代の思い出	大人	中国	育った故郷(中国の貴州)の様子と両親の出身である少数民族の特徴を語る。	4' 54"
3	子供の頃の話	大人	中国	中国で過ごした中学から大学までの様子と、親の教育方針の思い出を語る。	4' 43"
4	私の子供時代	大人	ブラジル	サンパウロでの生活と祖母との思い出や学校について語る。	4' 45"
5	私の子供時代とこれからの夢	大人	インドネシア	小学校から高校までの生活と、結婚して日本で生活するに至るまでの思い出を語る。	4' 19"
6	教えることは学ぶこと	大人	韓国	日韓ワールドカップをきっかけに、日本語と韓国語の勉強に至った心境を語る。	5' 40"
7	言葉と共に生きる	大人	中国	日本に来てから日本語の勉強を始めたきっかけや苦労、家族や周りの環境との調和に苦しんだことを語る。	9' 45"
8	幼稚園大好き	大人	タイ	母親の目線から、幼稚園に通う娘の気持ちを想像して語る。	8' 53"
9	カミーノ(道)、私、そして娘	大人	韓国	スペイン巡礼地での日本人との出会い・結婚、そして日本と韓国の子育ての違いについて語る。	5' 12"
10	私と子供のDREAM	大人	ブラジル	ブラジルに渡った両親の下で育った時代を振り返り、結婚して日本で子育てをしながら子どもに対する希望を語る。	3' 20"
11	自立できる大人になろう	大人	中国	自分の学生時代と日本で育った子どもたちとの違いを比べながら、大人へ自立する成長過程を語る。	6' 47"
12	tennis life	子ども(中3)	ブラジル/日本	中学でテニス部に入り、部活動を通しての学校生活を語る。	3' 26"
13	私の一番の夢に向かって	子ども(中1)	中国	日本で生まれ中国で育ち、小学生高学年で日本の学校に通った戸惑いを、将来の夢として語る。	5' 01"
14	仲間づくり	子ども(中3)	アメリカ/日本	ニューヨークで生まれ育ち、中学一年で日本の学校に転校。学校の様子や友だちづくりの、アメリカとの違いについて語る。	4' 41"
15	私のお父さん	大人	ペルー	孫を育てるために来日。ペルーに移住する前に父が暮らしていた思い出の地、沖縄を訪問するに至る経緯を語る。	5' 50"
16	私の幸せ	大人	フィリピン	現在の、日本での幸せな生活を振り返りながら、フィリピンで育った時代の母との思い出を語る。	5' 49"
17	波乱万丈 私の人生	大人	日本/中国(中国帰国者)	終戦2ヶ月前に、満蒙開拓団の家族としてわずか2歳で中国に渡り、日本へ帰化するまでの壮絶な人生を語る。	7' 34"
18	苦難を乗り越えて	大人	ベトナム	ベトナム難民として初めて日本に受け入れられ、定住促進センターでの生活、日本での生活の基盤を築くまでの困難について語る。	8' 46"
19	大切な仲間	大人	中国	中国で育ち、日本での子育てで大変だった時に出会った大切な仲間の力について語る。	6' 59"
20	ひよこ	大人	韓国	韓国と日本のお土産文化の違いから学んだことを語る。	4' 49"
21	着物道	大人	中国	日本の着物との出会いや思い、そして夢を語る。	6' 19"
22	出会い	大人	中国	国際交流センターでの日本語の勉強、イベント活動に参加して多くの人の支えに感謝しつつ楽しんでいる思いを語る。	5' 48"
23	レース編み	大人	フィリピン	母のレース編みの仕事を幼少時から見て覚え、日本で暮らしてからもレース編みが自分を支えていることを語る。	5' 49"

日本語教育事業 ～ DST作品リスト

2018.2.10

NO	タイトル	大人・子ども	出身国	内容	時間
24	日本語を学んで 日中の懸け橋に	大人	日本/中国 (中国帰国者)	帰国して日本語を独力で学び、各種免状を手にする程に。支えてくれた人々に感謝しつつ自ら恩返ししたい思いを語る。	6' 29"
25	Give and Take	大人	タイ	言葉の壁、文化等の情報不足を身をもって体験し、日本語支援団体と出会い、居場所・安心感を得て、自ら支援活動に積極的に乗り出す思いを語る。	4' 41"
26	日本との出会い	子ども(中2)	中国	中学1年で初めて日本語を学び、部活では柔道部に所属し、相撲大会でも活躍。そんな中学生生活と将来の夢を語る。	4' 17"
27	なまえ	大人	アルゼンチン	日本女性と結婚し、子どもを授かるが、子どもの名前で双方の国の法律の違いで悩む。子どもの苗字選択の自由を思う。	5' 02"
28	福沢先生	大人	ベトナム	ベトナムで厳しい日本語指導の先生の下で学び、先生のおかげで何をどのように学んだかについて語る。	6' 49"
29	スアン先生との出会い	大人	ベトナム	高校時代の先生と出会い、英語を頑張るようになり、お陰で成績も向上し、日系企業に就職。日本文化に興味をわき、日本で働くまでの歩みを語る。	4' 59"
30	愛ってなに	子ども(小4)	フィリピン	帰国したときにおばさんがパーティーを開いてくれた。ありがとう、大丈夫？そんな愛のある会話の中で、医者を目指す。	2' 09"
31	日本で一番楽しいこと	大人	タイ	日本に来て一番楽しいことはお正月に福袋を買うこと。袋の中に何が入っているかわからない。あのワクワク感がたまりません。	6' 07"
32	バングラデシュのみち	大人	バングラデシュ	子どもの頃人力車に乗って出かけるのが好きだった。ダッカの道は混雑していて、ルール無視が多い。いま若者がルールを守り…。	1' 30"
33	三溪園に行って 感じたこと	大人	ベトナム	70代のKさんが日本の習慣や考え方を教えてくれた。三溪園で昔の日本の暮らしを見て、ベトナムと同じものを感じた。	3' 26"
34	日本でおどろいたこと	大人	ベトナム	飲料水はペットボトルで飲むものと思っていたが日本では水道から。あいさつは仕事を中断させるが、関係をよくするもの。	4' 06"
35	わたしの夢はシェフ	子ども(小5)	中国	料理のままごとが好きだった私は、いま家でご飯作りをしている。楽しく作って、食べているお客さんの笑顔が見たい。	2' 30"
36	Mさんと出会って	子ども(小5)	日本	中国からの転校生・Mさんと席が近づき、中国の遊びや学校のことを聞いて、日本との違いにびっくり。	2' 53"
37	わたしたちの活動	大人	モンゴル	国際交流センターなどで、モンゴルの暮らしや遊びを教えている。教えていて、自分の国の文化を見直すこともしばしば。	5' 17"
38	わたしのすきなごと	大人	ベトナム	日本語を勉強しながら、美容師の仕事を手伝っている。祖国に残した娘を思いながら、美容師になることを目標に頑張っている。	2' 02"
39	日本人と祭り	大人	韓国	日本人は他人と関わるのがあまり好きではないのだが、祭りになると命がけで取り組む。このパワーは何だろう。	4' 9"
40	日本での生活の感想	大人	中国	きれいなふるさとを離れてやって来た日本。日本は環境や交通などとても充実している。中国、日本がもっとよい国になることを願う。	4' 59"

DST(デジタル・ストーリーテリング)とは?

アメリカで生まれ、世界に広まっている社会教育活動です。

参加者が体験を語り合い、自分物語のフォトビデオをつくります。

